135: CARA A CARA

THE WALKING DEAD™

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

114

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

STEFANO GAUDIANO
Arte-final

VON DEWS!
Tradução, adaptação e extras

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza

DAVE STEWART
Cores da capa

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SEAN MACKIEWICZ editor

ANTERIORMENTE:

Sobrevivendo por um triz ao ataque dos Sussuradores, Jesus resgata Darius e leva uma das atacantes como prisioneira. No Alto do Morro, dois garotos vão atrás de uma vingança surpresa contra Carl e Sophia. Carl revida violentamente acertando-os com uma pá.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #135 Dezembro de 2014.Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704.

Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

MÃE?

CARL ME SALVOU, MÃE...

ELE--

SOPHIA!

ALGUÉM ME AJUDA A LEVAR ELA ATÉ O DOUTOR CARSON!

EU PEGO ELA. VAMOS LÁ.

ELA TÁ RESPIRANDO?

TÁ. VAMOS *RÁPIDO*!

BEM, PARECE QUE É SÓ VOCÊ E EU MESMO.

AGORA AS COISAS ESTÃO COMEÇANDO A FAZER SENTIDO...

VAMOS LÁ TE LIMPAR, GAROTA.

O QUE ACHA, ALEX? ELA VAI FICAR BEM?

ELA ESTÁ BEM MACHUCADA... E PROVAVELMENTE TEVE UMA CONCUSSÃO... MAS ACHO QUE ELA VAI FICAR *BEM*, SIM.

O DOUTOR CARSON PRECISA TERMINAR DE LIDAR COM DARIUS... DAÍ, ELE VEM ENFAIXÁ-LA.

É SÓ QUESTÃO DE TEMPO.

TENTE FICAR TRANQUILO, CARL. VOCÊ OUVIU O ALEX. ELA VAI FICAR BEM.

FICO FELIZ QUE VOCÊ ESTAVA LÁ PRA AJUDAR.

CARL GRIMES TENTOU *ASSASSINAR* NOSSOS FILHOS!

BATEU NOS DOIS COM UMA PÁ! E NÃO IA PARAR! ESTAVA BATENDO NELES ATÉ *MATAR!*

ELE É UM MONSTRO!

EU SÓ TAVA... TENTANDO IMPEDIR ELES.

ELES ATACARAM A SOPHIA.

SINTO PELO QUE ACONTECEU, MAS OLHA PRA MINHA FILHA.

ESTÁ BEM ***CLARO*** O QUE ACONTECEU AQUI.

FOI SOPHIA QUE ATACOU ELES! ELES SÓ ESTAVAM ***SE DEFENDENDO.***

ELA JÁ TINHA FEITO ISSO... ELES ESTAVAM COM MEDO DELA. SUA FILHA ESTÁ ***FORA DE CONTROLE.***

NÃO FOI ISSO QUE ACONTECEU!

OLHA PRA ESSE MOLEQUE-- ELE É UMA AMEAÇA. TÁ PRONTO ATÉ PRA ATACAR A GENTE AGORINHA.

A GENTE NUM PODE DEIXAR ELE POR AÍ SOZINHO. ELE É PERIGOSO ***PRA CARAMBA.*** OLHA SÓ PRO QUE ELE FEZ.

MAS EU...

TAVA TENTANDO SALVAR ELA.

O QUE VOCÊ *QUER?*

QUERO TE FAZER ALGUMAS PERGUNTAS. QUERO SABER TUDO A SEU RESPEITO.

VAMOS COMEÇAR... PELO SEU NOME.

LYDIA.

CERTO, LYDIA... AGORA O PRINCIPAL...

PRA QUE DIABOS SERVE *ISTO?*

A PELE FAZ COM QUE OS MORTOS NOS DEIXEM EM PAZ. A GENTE CAMINHA COM ELES. ELES NOS ***PROTEGEM***...

...E A GENTE PROTEGE ELES.

ENTENDI...

POR QUÊ?

PORQUE ISSO É TUDO QUE SOBROU PRA GENTE NO MUNDO. A GENTE VIVER E ELES, NÃO.

OU A GENTE VIVE JUNTO OU NÃO VIVE.

VOCÊ NÃO PRECISA APRENDER, MAS ACABA VENDO... TODOS NÓS ***APRENDEMOS OU MORREMOS.*** É ISSO QUE NOS ENSINAM.

O DOUTOR CARSON ESTÁ COM ELES AGORA. ELES VÃO FICAR BEM.

POIS É, COMEÇARAM A TRATAR DOS NOSSOS GAROTOS SÓ DEPOIS QUE TRATARAM DO GURI QUE FERROU ELES ANTES!

É UMA ***SACANAGEM,*** SE QUEREM SABER.

O FERIMENTO NA CABEÇA DO CARL... QUE, COMO EU DISSE, FOI DE UM DE SEUS FILHOS, COM UM ***TIJOLO***; QUE FOI O QUE ***COMEÇOU*** O INCIDENTE... AINDA ESTAVA ABERTO. TÍNHAMOS QUE ESTANCAR O SANGRAMENTO.

E OS OLHOS DO MEU FILHO QUASE PULARAM PRA FORA!

ISSO É UM ***EXAGERO.*** CARL FERIU SEUS FILHOS E SERÁ PUNIDO DE ALGUMA FORMA POR ISSO. MAS NÃO VAMOS PASSAR DO PONTO.

O QUE SEUS FILHOS APANHARAM NÃO FOI TANTO ASSIM A MAIS DO QUE ELES BATERAM NA MINHA FILHA... QUE ESTÁ BEM ALI DEITADA NESSA SALA-- OLHEM SÓ PRA ELA. VEJA O QUE AS ***"VÍTIMAS"*** DOS SEUS FILHOS FIZERAM COM ELA.

A *PRIMEIRA* COISA QUE ACONTECEU FOI A DROGA DA SUA FILHA ATACANDO MEU FILHO UNS DIAS ATRÁS.

A VAQUINHA FEZ POR MERECER.

BELEZA, ESSA CONVERSA *ACABOU*. ESTAVA TENTANDO SER O MAIS DIPLOMÁTICA POSSÍVEL... MAS VOCÊ PRECISA SE AFASTAR IR PRA CASA ANTES QUE EU PERCA A PACIÊNCIA.

SEI QUE VOCÊ É A VAGABUNDA NO COMANDO HOJE EM DIA, MAS TU NÃO ME ASSUSTA.

A GENTE TEM QUE SER COMPENSADO DE ALGUMA PELA DOR QUE NOSSOS GAROTOS TÃO PASSANDO.

TU VAI ME DEIXAR ESCOLHER FICAR DE FORA DAS PATRULHAS PRA LONGE DOS MUROS, PRA QUE EU POSSA AJUDAR A CUIDAR DO MEU FILHO ENQUANTO ELE SARA.

E A GENTE VAI PRECISAR DE MAIS COMIDA POR UM TEMPO... E ALGUMAS MELHORAS NO NOSSO TRAILER PRA ACOMODAR MELHOR NOSSOS FILHOS.

ALÉM DISSO, NÃO QUERO QUE AQUELE PESTINHA SEJA SÓ PUNIDO... ELE PRECISA SER PRESO. ELE É *PERIGOSO* PRA CARALHO.

MAS ANTES DISSO... ELE PRECISA SE DESCULPAR PRA GENTE TUDO PELO QUE ELE FEZ.

CERTO, JÁ CHEGA--

SEUS FILHOS MACHUCARAM A SOPHIA...

E SE EU NÃO TIVESSE INTERVINDO, ELES TERIAM MACHUCADO AINDA MAIS.

E VOCÊ QUER QUE EU ME DESCULPE POR TER SALVADO MINHA AMIGA?

PODEM ENFIAR ESSA DESCULPA *NO CU*, SEUS FILHOS DA PUTA.

SEU MERDINHA!

VAI FALAR ASSIM COMIGO?!

TIRA A MÃO DESSE MENINO-- *AGORA*!

QUE DIABOS VOCÊ VAI FAZER?!

VAI PRA CASA AGORA! VOU MANDAR ALGUÉM TE AVISAR QUANDO VAI PODER VER SEUS FILHOS. SE NÃO CONCORDAR, VOU PEDIR PRA ALGUÉM TE LEVAR PRA UMAS DAS CELAS.

NOSSA SENHORA...

E VOCÊ VEM COMIGO...

ISSO NÃO ACABOU.

NA VERDADE... ACABOU

QUANTOS ANOS VOCÊ TEM?

DEZESSEIS.

SEU GRUPO ENVIA CRIANÇAS LÁ PRA FORA? NÃO DEVEM TER MUITOS DE VOCÊS JÁ QUE VOCÊ FOI MANDADA PRA LINHA DE FRENTE.

HOJE NÃO EXISTEM MAIS CRIANÇAS.

INFÂNCIA SEMPRE FOI UM MITO TRAZIDO PELA ILUSÃO DE SEGURANÇA... É UM LUXO QUE NÃO PODEMOS MAIS TER.

VOCÊ É UM PANFLETO?

POR QUE ME DEIXOU VIVER? POR QUE ME TROUXE AQUI? POR QUE DEIXOU AQUELE HOMEM ENFAIXAR MEU OMBRO? PRA QUE TÁ ME DEIXANDO VIVA?

QUE TAL DEIXAR QUE *EU* FAÇA AS PERGUNTAS AQUI?

POR QUE NOS ATACOU?

TENHO QUE PERGUNTAR OUTRA VEZ?

POR QUE QUE O JESUS TEM UMA GAROTA AMARRADA NUMA CADEIRA?

ESTOU INDO LÁ DESCOBRIR. MAS POR ENQUANTO, PRECISO QUE FIQUE AQUI.

VAI MESMO ME PRENDER POR SALVAR A SOPHIA?

POSSO TER PASSADO DA CONTA, ADMITO ISSO... MAS ELES ESTAVAM TENTANDO ***MATAR*** ELA.

CARL, EU...

POR FAVOR... SÓ CONFIA EM MIM.

É PRA SUA PRÓPRIA PROTEÇÃO.

NÃO TENHO MEDO DAQUELE CARA.

EU *SEI* QUE NÃO TEM. ESSA NÃO É A QUESTÃO.

ENTÃO QUAL É? PRA QUE ME PRENDER AQUI?

...

O QUE VOCÊ FEZ VAI CONTRA TUDO O QUE SEU PAI TEM TENTADO IMPLEMENTAR. ELE TÁ TENTANDO ***MUDAR*** AS COISAS, CARL.

ELE ***POUPOU*** NEGAN. NÓS NÃO MATAMOS MAIS, SE LEMBRA?

ESTOU MUITO GRATA QUE TENHA SALVADO SOPHIA, E AQUELES MENINOS VÃO SER PUNIDOS SEVERAMENTE PELO QUE FIZERAM... MAS NÃO MUDA O FATO...

VOCÊ TENTOU MATÁ-LOS.

IMPEDIU ELES... SALVOU SOPHIA... MAS CONTINUOU BATENDO, TALVEZ ELES TENHAM MERECIDO... MAS NÃO IMPORTA. NÓS NÃO MATAMOS.

AQUELES MOLEQUES SÃO DOIS ***BABACAS***, NÃO TEM QUE DISCUTIR ISSO... MAS SÃO CRIANÇAS. VÃO CRESCER, VÃO MUDAR, VÃO FICAR MAIS ESPERTOS, E VÃO SE TORNAR MEMBROS PRODUTIVOS NESSA NOVA SOCIEDADE QUE ESTAMOS TENTANDO DURAMENTE CONSTRUIR.

MAS NÃO SE ESTIVEREM MORTOS.

ONDE SEU PESSOAL MORA?
EM TODO LUGAR.
VOCÊ SABE QUE ISSO--
O QUE ESTÁ HAVENDO AQUI?

ESSA GAROTA ESTAVA NO GRUPO QUE NOS ATACOU.

DARIUS VAI SOBREVIVER. HAVIA MAIS GENTE CONTIGO?
HAVIA.

SINTO MUITO. QUANTOS--?

QUE DIABOS É ISSO?!

ELES VESTEM PELE COMO MÁSCARA. EVITA DOS ERRANTES ATACAREM.

A GENTE ACHOU QUE ELES TAMBÉM ERAM ERRANTES... ACHÁVAMOS QUE ESTAVAM COMEÇANDO A FALAR.

FALAR?

ISSO.

VOCÊ TÁ BEM?

ELES SE PARECEM COM OS MORTOS..... VOCÊ ACHOU QUE ELES ERAM MORTOS... ELES TE ATACARAM... ELES FALAVAM?

FOI O QUE EU DISSE.

VEM COMIGO.

AGORA.

TÁ BOM, MAS... O QUE ESTÁ ACONTECEN-DO?

O QUE HOUVE?

NA FRENTE DELA, NÃO.

VEM CÁ.

:TSC:

ELI
VI QUE TE TROUXERAM PRA CÁ.
FEZ ALGUMA COISA RUIM?

MEU NOME É LYDIA.
QUAL O SEU?
...
É CARL.

O GURI É UM BARRIL DE PÓLVORA PRESTES A EXPLODIR. É UM PERIGO DEIXAR ELE POR AÍ. PRENDER ELE ***NÃO VAI*** SER O SUFICIENTE.

ELE TEM QUE IR EMBORA.

MAGGIE E A FAMÍLIA DO MOLEQUE... SOBREVIVERAM JUNTOS. VOCÊ JÁ OUVIU AS HISTÓRIAS.

DO QUE CÊ TÁ FALANDO?

TÔ FALANDO QUE ELA DÁ MAIS VALOR PRO MOLEQUE DO QUE PRA ***QUALQUER UM*** DE NÓS... OU DE NOSSOS FILHOS. NÃO TEM NEM CHANCE DELA IR A NOSSO FAVOR EM VEZ DELE, NÃO IMPORTA O QUE ELE TENHA FEITO.

TÔ DIZENDO QUE É A GOTA D'ÁGUA. TÔ DIZENDO QUE ELA NÃO DEVIA MAIS ESTAR NO COMANDO.

A TAMMY TÁ ***CERTA***. ESSA MERDA JÁ PASSOU DO LIMITE, O GRUPO DO DANTE NÃO VOLTOU AINDA, E ELA TÁ DEIXANDO ELES LÁ PRA ***MORRER***. AINDA SE NEGANDO A MANDAR ALGUÉM ATRÁS DELES.

PODE CRER... E NÃO É COMO SE NÓS TIVÉSSEMOS ELEITO A VAGABUNDA. ELA QUE COMEÇOU A COMANDAR AS PESSOAS POR AÍ, E NÓS FOMOS DEIXANDO.

QUE ***DROGA*** DEVEMOS FAZER?

SEMPRE PODEMOS SIMPLESMENTE *MATÁ-LA.*

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!